



Беларускі дзяржаўны канцэрн па нафце і хіміі
Рэспубліканскае унітарнае прадпрыемства
«Вытворчае аб'яднанне
«Беларуснафта»

ул. Рагачоўская, 9, 246003, г. Гомель, Рэспубліка Беларусь
Тэл.: +375 232 33 85 37
Факс: +375 232 79 34 35, 33 85 14
E-mail: contact@beloil.by
УНП 400051902, ОКПО 00137012
IBAN BY79BPSB3012111110199330000
BIC (SWIFT) банка BPSBBY2X ААТ «БПС-Сбербанк» г. Мінск

09 СЕН 2019

№ 20.1-23/1310/1

На № _____ ад _____

Белорусский государственный концерн по нефти и химии
Республиканское унитарное предприятие
«Производственное объединение
«Белоруснефть»

ул. Рогачевская, 9, 246003, г. Гомель, Республика Беларусь
Тел.: +375 232 33 85 37
Факс: +375 232 79 34 35, 33 85 14
E-mail: contact@beloil.by
УНП 400051902, ОКПО 00137012
IBAN BY79BPSB3012111110199330000
BIC (SWIFT) банка BPSBBY2X ОАО «БПС-Сбербанк» г. Минск

Руководителю компании
Attention: Head of the company

Извещение о проведении торгов
Notification about a tender holding

Уважаемые господа!

РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» **23 сентября 2019 года (в 13 ч 00 мин)** проводит торги по реализации на долгосрочной основе продукции газопереработки, произведенной на Белорусском газоперерабатывающем заводе РУП «Производственное объединение «Белоруснефть».

1. Наименование, количество и период отгрузки товара:

Dear Sirs!

Republican Unitary Enterprise «Production Association Belarusneft» on **September 23, 2019 (13 - 00)**, hold on a tender for the sales on a long-term basis of the gas processing products manufactured by Belarusian gas processing plant «Production Association Belarusneft» (Belarusian gas processing plant).

2. Name, quantity and the period of dispatch of the goods:

Период отгрузки / Term of dispatch	Наименование товара / Name of the goods	Количество, тонн/месяц* /Quantity, tons per month
Январь – Декабрь 2020 г. / January – December 2020	Фракция нормального пентана марки А (содержание нормального пентана не менее 96,5%), ТУ ВУ 400051902.019-2015 / Fraction of normal pentane of the mark А (content of normal pentane is min 96,5%), ТУ ВУ 400051902.019-2015	до 1 000 т ежемесячно (+20%/-20% опцион Продавца) всего до 12 000 т (+20%/-20% опцион Продавца)/ up to 1 000 tons per month (+20%/-20% in the Seller's option) total quantity up to 12 000 tons (+20%/-20% in the Seller's option)
	Фракция изопентановая марки В (содержание изопентана не менее 97,5%), ТУ ВУ 400051902.020-2015 / Fraction of isopentane of the mark В (content of isopentane is min 97,5%) ТУ ВУ 400051902.020-2015	до 2 000 т ежемесячно (+20%/-20% опцион Продавца) всего до 24 000 т (+20%/-20% опцион Продавца)/ up to 2 000 tons per month (+20%/-20% in the Seller's option) total quantity up to 24 000 tons (+20%/-20% in the Seller's option)

* - процент отклонения определяется Продавцом в одностороннем порядке, но не более указанной величины.

Покупатель вправе направить коммерческое предложение на объем больший или меньший, чем указано в настоящем коммерческом предложении, исходя из реальной потребности.

Продавец вправе подтвердить только часть

*- percentage of deflection will be determined by the Seller only, but no more than the mentioned size.

The Buyer has the right to send a commercial offer for a volume larger or smaller than that specified in this commercial offer based on real demand of the Buyer.

The Seller has the right to confirm only a part

объема, направленного Покупателем в своем коммерческом предложении, исходя из своих производственных возможностей.

Продавец в случае производственной необходимости имеет право скорректировать месячный объем отгрузки, о чем должен проинформировать Покупателя по факсимильной связи или электронной почте.

В случае корректировки объема отгрузки в сторону уменьшения, неотгруженный объем переносится на последующие периоды отгрузки.

В случае корректировки объема отгрузки в сторону увеличения, объемы отгрузок Товара в последующих периодах уменьшаются соответственно.

По соглашению Сторон возможна досрочная отгрузка в месяце, предшествующем запланированному месяцу отгрузки.

Поставка в Украину железнодорожным транспортом возможна только на условиях FCA ст. Речица.

Поставка на территорию Республики Крым, города федерального значения Севастополь, и отдельные районы Донецкой и Луганской областей, а также в адреса компаний, зарегистрированных на данной территории, не осуществляется.

График отгрузки товара согласовывается сторонами с учётом производственных возможностей Продавца. При формировании графика отгрузки на базе поставки FCA Речица объём распределяется равномерно в течение периода отгрузки.

2. Продавцом товара из ресурсов РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» с поставкой в Польшу и Германию покупателям из вышеуказанных стран является ООО «Beloil Polska», зарегистрированное в г. Варшава, Польша. По вопросам закупки товара для поставки в вышеуказанные страны необходимо обращаться в ООО «Beloil Polska»:

01-192 Республика Польша,

Варшава, ул. Лешно 12,

тел. (48 22) 622 03 64, факс (4822) 891 00 24,

e-mail: beloil@beloil-poland.pl.

Председатель правления –

Кузавков Сергей Алексеевич.

К рассмотрению принимаются только коммерческие предложения от нерезидентов Республики Беларусь.

3. Условия (базис) поставки при выставлении на продажу в соответствии с «ИНКОТЕРМС – 2010»:

of the volume sent by the Buyer in its commercial offer based on production capabilities of the Seller.

The seller is an operational need has the right to adjust the monthly volume of shipment of what must inform the Buyer by fax or email.

In the case of adjustments shipment volume to decrease, not unloaded, the amount is transferred to the subsequent periods of shipment.

In the case of adjusting the volume of shipments towards increase, the volume of shipments of the goods in future periods are reduced accordingly.

By agreement of the Parties, early shipping in the month preceding the month of the planned delivery is available.

Supply to Ukraine by railway is possible on the basis FCA st. Rechitsa.

Supply to the territory of the Republic of Crimea, the federal city of Sevastopol and separate areas of Donetsk and Lugansk regions, as well as to the companies registered on the mentioned above territory is not provided.

Goods shipping schedule is being agreed by the parties, taking into account the production capacity of the Seller. When forming the Goods shipping schedule on the basis of delivery FCA Retchitsa volume is distributed evenly throughout the period of shipment.

2. «Beloil Polska» Sp. z o.o. which is registered in Warsaw, Poland is the seller of Goods from resources of «Production Association Belarusneft» in case of Goods delivery to buyers from Poland and Germany. To contact «Beloil Polska» Sp. Z o.o. the participants may use following information: address: 01-192 Warsaw, Poland, Leszno St., 12;

tel.: (48 22) 622 03 64;

fax.: (4822) 891 00 24;

e-mail: beloil@beloil-poland.pl.

The chairman of the board –

Sergey Kuzavkov.

We shall consider commercial offers from nonresidents of the Republic of Belarus only.

3. Conditions (basis) of delivery by proposing for sale in accordance to «INCOTERMS-2010»:

- FCA Речица (Белорусский газоперерабатывающий завод), отгрузка в железнодорожный транспорт РУП СГ-транс и автомобильный транспорт покупателя;

- DAP граница Украины с отгрузкой в железнодорожные цистерны, предоставляемые продавцом (транзит через Украину);

- DAP граница Республики Беларусь с отгрузкой в железнодорожные цистерны, предоставляемые продавцом.

4. Условия оплаты: 100 % предварительная оплата месячной партии товара, не позднее 3 (трех) банковских дней в Республике Беларусь, предшествующих месяцу отгрузки.

5. Валюта цены и валюта платежа – Евро.

6. Период отгрузки Товара:

с Января по Декабрь 2020 года.

7. Цена товара для соответствующего базиса поставки:

7.1. Окончательная цена фракции нормального пентана для соответствующего базиса поставки будет определяться по формуле:

а.) $P = (Q + C)/R$, где

Q - средняя из средних котировок всех котировочных дней за период с четверга по среду (включительно), предшествующий периоду отгрузки с пятницы по четверг (включительно), для котировок, публикуемых «Platts European Marketscan» по позиции «Naphtha» под заголовками «Cargoes CIF NWE/Basis ARA» и «Barges FOB Rotterdam», долл. США/т.

C – поправка в долл. США за одну метрическую тонну.

R – средняя величина курсов евро в долларах США, публикуемых European central bank на странице <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> за период с четверга по среду (включительно), предшествующий периоду отгрузки с пятницы по четверг (включительно). Или официальный курс евро к доллару США на четверг, предшествующий периоду отгрузки с пятницы по четверг, зафиксированный информационным агентством Bloomberg BFIX (14:00 Frankfurt) и опубликованный на сайте www.bloomberg.com/markets/currencies/fx-fixings. Если в указанный день не будет публикаций курсов Bloomberg,

- FCA Rechitsa (Belarusian gas processing plant), dispatch to the rail-way tank cars of RUE SG-trans and automobile tank cars of the Buyer;

- DAP border of Ukraine, dispatch to the rail-way tank cars delivered by the Seller (transit through Ukraine);

- DAP border of Republic of Belarus, dispatch to the rail-way tank cars delivered by the Seller.

4. Conditions of payment: 100 % advanced payment of a month volume of the goods, not later than 3 (three) banking days in the Republic of Belarus preceding the month of shipment.

5. Price and payment currency - Euro.

6. Term of dispatch of the goods: from January to December, 2020.

7. A final price of the Goods on the basis of delivery:

7.1. A final price of of fraction of normal pentane will be determined by the following formula:

а.) $P = (Q + C)/R$, where

Q - average of averages quotations for all quotation days for the term from Thursday up to Wednesday (including) preceding the term of dispatch from Friday up to Thursday (including) for quotations published «Platts European Marketscan» at position «Naphtha» under the headings «Cargoes CIF NWE/Basis ARA» and «Barges FOB Rotterdam», USD/t;

C – the correction in USD for one metric ton.

R - the average value of the rates of Euro in USD published by European central bank on page

<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> for all quotation days for the term from Thursday up to Wednesday (including) preceding the term of dispatch from Friday up to Thursday (including). Or the official rate of the euro against the US dollar on Thursday, prior to the period of shipment from Friday to Thursday, stated Bloomberg BFIX news agency (14:00 Frankfurt) and published on the site www.bloomberg.com/markets/currencies/fx-fixings. If on a given day will not be

тогда используется первая последующая публикация.

б.) $P = (Q + C)/R$, где

Q - средняя из средних котировок всех котировочных дней месяца отгрузки для котировок, публикуемых «Platts European Marketscan» по позиции «Naphtha» под заголовками «Cargoes CIF NWE/Basis ARA» и «Barges FOB Rotterdam», долл. США/т.

C - поправка в долл. США за одну метрическую тонну.

R - средняя величина курсов евро в долларах США, публикуемых European central bank на странице <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> за месяц отгрузки. Или средняя величина курсов евро в долларах США за месяц отгрузки, зафиксированная информационным агентством Bloomberg BFIX (14:00 Frankfurt) и опубликованная на сайте www.bloomberg.com/markets/currencies/fixings.

Предварительная цена будет определяться по формуле:

$P = ((Q + C)/R) * 1,15$, где

Q - средняя из средних котировок всех котировочных дней за период с 01 по 15 число месяца, предшествующего месяцу отгрузки, по вышеуказанным базисным котировкам.

7.2. Окончательная цена фракции изопентановой для соответствующего базиса поставки будет определяться по формуле:

а.) $P = (Q + C)/R$, где

Q - средняя из средних котировок всех котировочных дней за период с четверга по среду (включительно) предшествующий периоду отгрузки с пятницы по четверг (включительно) для котировок, публикуемых «Argus Media» по позиции «Eurobob Oxy» под заголовком «Northwest Europe», долл. США/т.

C - поправка в долл. США за одну метрическую тонну.

R - средняя величина курсов евро в долларах США, публикуемых European central bank на странице <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> за период с четверга по среду (включительно), предшествующий периоду отгрузки с пятницы по четверг (включительно). Или официальный курс евро к доллару США на четверг, предшествующий периоду отгрузки с пятницы по четверг, зафиксированный

publishing Bloomberg courses, then the first next publication is used.

b.) $P = (Q + C)/R$, where

Q - average of averages quotations for all quotation days of the month of the delivery for quotations published «Platts European Marketscan» at position «Naphtha» under the headings «Cargoes CIF NWE/Basis ARA» and «Barges FOB Rotterdam», USD/t;

C - the correction in USD for one metric ton.

R - the average value of the rates of Euro in USD published by European central bank on page

<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> of the month of the delivery. Or the average value of the rates of Euro in USD of the month of the delivery, stated Bloomberg BFIX news agency (14:00 Frankfurt) and published on the site www.bloomberg.com/markets/currencies/fixings.

A preliminary price of the goods will be carried out under the formula:

$P = ((Q + C)/R) * 1,15$, where

Q - average of averages quotations for all quotation days for term from 01 to 15 of the month preceding the month of shipment under the above-stated basic quotations.

7.2. A final price of of fraction of isopentane will be determined by the following formula:

а.) $P = (Q + C)/R$, where

Q - average of averages quotations for all quotation days for the term from Thursday up to Wednesday (including) preceding the term of dispatch from Friday up to Thursday (including) for quotations published «Argus Media» at position «Eurobob Oxy» under the heading «Northwest Europe», USD/t.

C - the correction in USD for one metric ton.

R - the average value of the rates of Euro in USD published by European central bank on page

<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> for all quotation days for the term from Thursday up to Wednesday (including) preceding the term of dispatch from Friday up to Thursday (including). Or the official rate of the euro against the US dollar on Thursday, prior to the period of shipment from Friday to

информационным агентством Bloomberg BFIX (14:00 Frankfurt) и опубликованный на сайте www.bloomberg.com/markets/currencies/fx-fixings. Если в указанный день не будет публикаций курсов Bloomberg, тогда используется первая последующая публикация.

б.) $P = (Q + C)/R$, где

Q - средняя из средних котировок всех котировочных дней месяца отгрузки для котировок, публикуемых «Argus Media» по позиции «Eurobob Оху» под заголовком «Northwest Europe», долл. США/т.

C – поправка в долл. США за одну метрическую тонну.

R – средняя величина курсов евро в долларах США, публикуемых European central bank на странице <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> за месяц отгрузки. Или средняя величина курсов евро в долларах США за месяц отгрузки зафиксированная информационным агентством Bloomberg BFIX (14:00 Frankfurt) и опубликованная на сайте www.bloomberg.com/markets/currencies/fx-fixings.

Предварительная цена будет определяться по формуле:

$P = ((Q + C)/R)*1,15$, где

Q – средняя из средних котировок всех котировочных дней за период с 01 по 15 число месяца, предшествующего месяцу отгрузки по вышеуказанным базисным котировкам.

R – средняя величина курсов евро в долларах США, публикуемых European central bank на странице <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> за период с 01 по 15 число месяца, предшествующего месяцу отгрузки. Или средняя величина курсов евро в долларах США за месяц отгрузки зафиксированная информационным агентством Bloomberg BFIX (14:00 Frankfurt) и опубликованная на сайте www.bloomberg.com/markets/currencies/fx-fixings.

7.3. Окончательная цена определяется с точностью до двух знаков после запятой.

а.) Отгрузка Товара производится по окончательной цене. Окончательная цена Товара согласовывается Сторонами до отгрузки и фиксируется в Дополнении к Контракту, подписываемому обеими

Thursday, stated Bloomberg BFIX news agency (14:00 Frankfurt) and published on the site

www.bloomberg.com/markets/currencies/fx-fixings. If on a given day will not be publishing Bloomberg courses, then the first next publication is used.

b.) $P = (Q + C)/R$, where

Q - average of averages quotations for all quotation days of the month of the delivery for quotations published «Argus Media» at position «Eurobob Oxy» under the heading «Northwest Europe», USD/t.

C – the correction in USD for one metric ton.

R – the average value of the rates of Euro in USD published by European central bank on page

<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> of the month of the delivery. Or the average value of the rates of Euro in USD of the month of the delivery stated Bloomberg BFIX news agency (14:00 Frankfurt) and published on the site www.bloomberg.com/markets/currencies/fx-fixings.

A preliminary price will be carried out under the formula:

$P = ((Q + C)/R)*1,15$, where

Q – average of averages quotations for all quotation days for term from 01 to 15 of the month preceding the month of shipment under the above-stated basic quotations.

R – the average value of the rates of Euro in USD published by European central bank on page

<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/eurofxref-graph-usd.en.html> from 01 to 15 of the month preceding the month of shipment. Or the average value of the rates of Euro in USD of the month of the delivery stated Bloomberg BFIX news agency (14:00 Frankfurt) and published on the site www.bloomberg.com/markets/currencies/fx-fixings.

7.3. The final price should be approximated to two decimal digits.

a.) Dispatch of the Goods should be made under the final price. The final price of the Goods should be agreed by the Parties before the dispatch and fixed in an Addition to the Contract signed by both Parties.

Сторонами.

б.) Отгрузка Товара производится по предварительной цене. Окончательная цена Товара согласовывается Сторонами после отгрузки и фиксируется в Дополнении к Контракту, подписываемому обеими Сторонами.

8. Контракт должен быть подписан победителем торгов в течение 3 рабочих дней от даты направления Контракта Продавцом в адрес Победителя торгов.

Направляя свое коммерческое предложение, участники торгов подтверждают, что согласны с качеством товара, ознакомлены с процедурой поставки товара продавцом, согласны с условиями контракта на поставку товара, который будет заключен с ними в случае признания их победителями торгов, а также предложения участников действительны по 07 Октября 2019 года включительно.

С типовыми условиями контракта на поставку товара на экспорт на долгосрочной основе можно ознакомиться на официальном сайте РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» по ссылке:

<http://www.belorusneft.by/sitebeloil/ru/addUp/products/index.html-00001>

В качестве обеспечения обязательств по исполнению контракта покупатель не позднее 25.11.2019 перечисляет продавцу контрактное обеспечение в размере 15% среднемесячной стоимости товара, рассчитанной по формуле для предварительной цены по котировкам с 1 по 15 сентября 2019 г., Возврат контрактного обеспечения будет осуществляться после исполнения покупателем своих обязательств перед продавцом.

В случае Вашей заинтересованности, просим направить **ТОЛЬКО** на адрес электронной почты tender1@beloil.by не позднее 13 ч 00 мин (по белорусскому времени) 23.09.2019 коммерческое предложение с обязательным указанием следующих позиций:

1. Формулу ценообразования а или б. В случае не указания вида формулы ценообразования, по умолчанию применяется формула б.

2. Значение «С» (долл США/т);

3. Гарантии проведения 100% предоплаты - претендент должен подтвердить свое согласие на осуществление 100% предоплаты.

4. Условие поставки товара.

5. В случае закупки товара на условиях FCA

b.) Dispatch of the Goods should be made under the preliminary price. The final price of the Goods should be agreed by the Parties after the dispatch and fixed in an Addition to the Contract signed by both Parties.

8. The Contract should be signed by the winner of the competition within 3 working days from the date of sending of the Contract by the Seller to the winner.

If participants send their commercial offers to «Production Association Belorusneft», they confirm the agreement with the quality of Goods, procedure of delivery of Goods by the seller and agreement with conditions of the contract for delivery of Goods which will be concluded with the participants in case of recognition them the winners of the competition, offers are valid till October 07, 2019 (inclusive).

The typical conditions of the contract for delivery of Goods on export on a long term conditions may be found on the official site of «Production Association Belorusneft» under the link:

<http://www.belorusneft.by/sitebeloil/ru/addUp/products/index.html-00001>

The buyer makes a remittance of pledge to the Seller to guaranty the execution of the buyers contract insurance not later than 25 November, 2019. The amount of caution money is 15% of average monthly cost of the goods calculated with formula for preliminary price on the base of quotations during the period from 01 to 15 of September, 2019. Contract insurance return will be carried out after execution by the Buyer his obligations to the Seller.

In case you have the interest in this proposition we ask you to send by email tender1@beloil.by ONLY not later that 13-00 (Belarusian time) 23 September, 2019 your offers with obligation pointing out of the follow positions:

1. Pricing formula a or b. In case of not specifying the pricing formula, formula b is applied by default.

2. The value of «C» in USD for one metric ton;

3. Guaranty of the 100% prepayment - applicant should confirm his agreement with the 100% prepayment.

4. Conditions (basis) of delivery.

5. In the case of Goods purchase on the basis

ст. Речица претендент обязан предоставить письменную гарантию перевозчика о безусловном вывозе месячных объемов товара, которые планирует закупить претендент.

6. **Количество товара** – претендент должен сообщить количество товара

7. Контактные данные компании, для направления ответа по результатам проведенных торгов (адрес электронной почты, номер телефона/факса, ФИО контактного лица).

8. Коммерческие предложения участников должны содержать следующую таблицу:

Вид товара/Kind of Goods	Количество товара, тонн/ Quantity of Goods, tons	Значение «С», USD/г /The value of 'C', USD /t	Условия оплаты/ conditions of payment	Условия поставки и/ terms of delivery	Пункт поставки / delivery point	Период отгрузки/ period of dispatch	Вид транспорта/ type of transport	Примечания / notes

РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» оставляет за собой право вступить с потенциальными покупателями в переговоры по цене.

РУП «Производственное объединение «Белоруснефть» оставляет за собой право вступить с потенциальными покупателями в переговоры по цене.

Предложения, присланные без указания обязательных позиций, с нарушением срока или на другой адрес электронной почты, отличный от указанного в данном предложении, к рассмотрению не принимаются.

О результатах торгов будет сообщено в письменной форме.

С уважением и надеждой на взаимовыгодное сотрудничество

Начальник управления обеспечения углеводородным сырьем и реализации продукции

Head of crude hydrocarbons supply and sales board

FCA st. Rechitsa applicant shall provide a written guarantee of the carrier for the unconditional removal of monthly volumes of Goods, which the applicant plans to purchase.

6. **Quantity of the Goods** - applicant should report the quantity of the Goods.

7. The contact details of the company, which will be used to send the results of the tender (e-mail, telephone/fax number, name of the contact person).

8. Commercial offers of the participants should contain the following table:

Republican Unitary Enterprise «Production Association Belarusneft» leaves the right to go to the negotiations with the applicants regarding the price.

Republican Unitary Enterprise «Production Association Belarusneft» leaves the right to go to the negotiations with the applicants regarding the price.

Offers sent without the obligation positions, violation the term or to a different e-mail address than the one specified in this offer, will not be accepted.

Applicants will be informed about the results of the tender in a written form.

Best regards



E.C.Поспелов

E.S.Pospelov